

La revisión del léxico criminal en la serie «La casa de papel».

К.А. Кораблина, А. В. Демьяненко

Кораблина

Демьяненко

(Россия)

Resumen

Ese artículo trara del uso del léxico criminal en la serie «La casa de papel». Se consideran tales palabras y frases como «robar», «científica», «bajo los efectos del alcohol», «pistola», «atracos», «falsificar billetes», «me caían», «la celda de un penal». El artículo presenta los significados de las unidades lexicas y los ejemplos del uso en la serie.

«La casa de papel» es la serie que cuenta la clásica historia del «atracos perfecto» desde el punto de vista de los ladrones. Según la plataforma de streaming es «la serie de habla no inglesa más vista» en historia de Netflix. En la actualidad, sus fans se reparten desde Brasil, Argentina, Uruguay o Francia hasta India, Arabia Saudita, Turquía y Rusia. Como es la serie sobre el crimen, decidimos a investigar el léxico sobre el tema del crimen.

El léxico criminal incluye tales palabras y frases como «asalto», «robar», «científica», «bajo los efectos del alcohol», «pistola», «atracos», «falsificar billetes», «me caían», «la celda de un penal». Todos los tienen su significado único y los peculiaridades.

«Asalto», según el diccionario de la Real Academia Española, significa acción y efecto de asaltar. En algunas jurisdicciones, el asalto se define como el acto realizado con la intención de causar temor a sufrir un daño corporal o un contacto ofensivo (<https://www.abogado.com>). En la serie «La casa de papel» se muestra el asalto de la casa de la Moneda:

«Entrarán. No sé si durante un *asalto*, o durante la emergencia.»

«Robar» significa «quitar o tomar para sí con violencia o con fuerza lo ajeno». En concreto, el artículo 237 ofrece la siguiente definición de robo: «Son reos del delito de robo los que, con ánimo de lucro, se apoderaren de las cosas muebles ajenas empleando fuerza en las cosas para acceder o abandonar el lugar donde éstas se encuentran o violencia o intimidación en las personas...» (<https://www.conceptosjuridicos.com>). En la serie la palabra se usa en la siguiente frase:

«Tenemos que hacer algo, no sé, *robarles* un arma.»

«No vamos a *robar* el dinero de nadie.»

Según diccionario de la Real academia española, «científica» significa «perteneciente o relativo a la ciencia.» En el contexto de la serie la palabra obtiene el significado de la «criminalista»:

«Inspectora, en esta mesa todos hemos leído un informe de la «*Científica*.»

«Bajo los efectos del alcohol». Expresión es preferida generalmente para designar la acción penal de conducir un vehículo con un nivel de alcoholemia superior al límite permitido (<https://www.who.int>).

«No podemos olvidar que conducía *bajo los efectos del alcohol*.»

«Pistola» es la arma de fuego corta que se puede disparar con una sola mano. Estas armas se califican como semiautomáticas ya que, tras disparar, el siguiente cartucho se carga en la recámara de manera automática, aunque solamente se puede realizar un disparo por vez con cada presión del gatillo (<https://definicion.de>). El contexto en que se usa la palabra es siguiente:

«Mónica, llevo una *pistola* aquí, el lleva una de fogeo.»

«Atraco» significa acción de atraco, robar o asaltar. En concreto, un atraco es una acción contra el patrimonio que consiste en un asalto y robo (<https://definicion.de>). Por ejemplo:

«Hicimos 15 *atracos* limpios, pero mezclar amor y trabajo nunca funciona.»

«Falsificar billetes» es fabricar moneda falsa. Es una actividad lucrativa, a menudo utilizada para financiar actividades ilícitas como la trata de personas, el tráfico de drogas, e incluso el terrorismo (<https://www.interpol.int/>). En la serie la frase se usa en el contexto siguiente:

«Nairobi ha falsificado billetes desde los 13 años.»

«Caer» tiene muchos significados. Uno de los cuales es incurrir en algún error o ignorancia o en algún daño o peligro, según el diccionario de RAE. Pero en la serie ese verbo obtiene significado de imponer una sentencia de prisión. Por ejemplo:

«Me caerían 30 años.»

«La celda de un penal». Analizando las palabras de las que consiste la frase, averguamos que una celda es cada uno de los aposentos donde se encierra a los presos en las cárceles celulares. Un penal es lugar en que los penados cumplen condenas superiores a las del arresto. Pero en esta frase “de un penal” convierte en un adjetivo. Pues, en este significado la frase se usa en la serie.

«No quería llegar a viejecita en la celda de un penal.»

En conclusión, queremos decir, que el léxico criminal se usa bastante frecuente en la serie «La casa de papel». Usualmente tales palabras aparecen en el contexto conectado con la prisión, la sentencia judicial o la investigación. Ellos usaron la palabra «asalto» más de 7 veces en un capítulo, cuando los personajes hablaron del crimen, y «falsificar los billetes», cuando los delincuentes imprimieron dinero, y etc.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

1. ABOGADO.COM [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.abogado.com>, свободный - дата обращения 17.11.2020

2. CONCEPTOS JURIDICOS. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.conceptosjuridicos.com> свободный - дата обращения 17.11.2020
3. Aníbal, R. Bar, 2003: *Investigación Científica e Investigación Criminalística* [Текст] // Cinta de Moebio. –. – № 16. – С. 38-43.
4. GLOSARIO DE TÉRMINOS DE ALCOHOL Y DROGAS. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.who.int> свободный - дата обращения 17.11.2020
5. DEFINICION.DE. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://definicion.de> свободный - дата обращения 17.11.2020
6. DICCIONARIO DE REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dle.rae.es/falsificar> свободный - дата обращения 17.11.2020
7. INTERPOL. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.interpol.int/> свободный - дата обращения 17.11.2020